

- 1 Holzraumteil
- 2 Simsplatte
- 3.1 Feuerraumseitenwand rechts
- 3.2 Feuerraumseitenwand links
- 3.3 Feuerraumrückwand
- 4.1 Brandschutzplatte
- 4.2 feuerbeständige Halterung
- 4.3 Gussrost
- 5.1 feuerbeständige Seitenwand rechts
- 5.2 feuerbeständige Seitenwand links
- 6 Betonhaube
- 7 Aufsatz
- 8 Abdeckung inkl. FüÙe
- 9 Grillrost

- 1 Houtopslaggedeelte
- 2 Tussenplaat
- 3.1 Zijwand stookplaats rechts
- 3.2 Zijwand stookplaats links
- 3.3 Achterwand stookplaats
- 4.1 Brandvrije afschermplaat
- 4.2 Vuurvaste houder
- 4.3 Gietijzeren rooster
- 5.1 Vuurvaste zijwand rechts
- 5.2 Vuurvaste zijwand links
- 6 Betonnen kap
- 7 Opzetstuk
- 8 Afdekkap inclusief steunen
- 9 Grillrooster

- 1 Base pour le bois
- 2 Plateau
- 3.1 Paroi latérale du foyer droite
- 3.2 Paroi latérale du foyer gauche
- 3.3 Paroi arrière du foyer
- 4.1 Panneau coupe-feu
- 4.2 Support réfractaire
- 4.3 Grille en fonte
- 5.1 Paroi latérale réfractaire droite
- 5.2 Paroi latérale réfractaire gauche
- 6 Hotte en béton
- 7 Cadre
- 8 Recouvrement avec pieds
- 9 Grille du barbecue

Aufbau- und Bedienungsanleitung für Ihren Gartengrillkamin

Nachdem Sie die Position (1), das Holzraumteil, waagrecht verlegt und standsicher auf eine festen und waagerechten Untergrund aufgestellt haben, setzen Sie die weiteren Positionen im Lieferzustand entsprechend der Reihenfolge der Zeichnung/Nummerierung aufeinander. Sehr sorgfältig muss bei der Montage des 3-teiligen Feuerraumteils (3) vorgegangen werden. Die feuerfesten Seitenteile (5.1.) (5.2) werden rechts und links an die Seitenwände des Feuerraumteils gestellt. Ihr Abstand muss das mühelose Einschieben des Grillrostes ermöglichen, ansonsten sind die Teile nochmals neu auszurichten. Die Oberfläche des 3- teiligen Feuerraumteils (3), die Haube (6), das Aufsatzteil (7) und die Abdeckung (8) sind an den Lagerfugen zu vermörteln. Stellen Sie hierfür eine Mörtelmischung aus 20 % Zement und 80 % Sand her oder nehmen Sie unser hitzebeständiges Silikon (erhältlich bei Ihrem Fachhändler). Die mitgelieferten feuerfesten Seitenwände (5.1),(5.2) für die Verkleidung des Feuerraumes werden nicht mit Mörtel verbunden. Die feuerfesten Seitenwände (5.1),(5.2), die Brandschutzplatte (4.1.), die feuerbeständige Halterung (4.2) und das Grillrost (9) gehören je nach Grad der Beanspruchung zu den Verschleißteilen und können je nach Bedarf nachgekauft werden. Um die Haltbarkeit des Grillrostes zu verlängern, empfehlen wir das Rost nach jedem Grillvorgang zu säubern und trocken zu lagern.

Allgemeine Hinweise

Der Gartengrillkamin muss unbedingt vor jeder Inbetriebnahme langsam mit kleinem Feuer trockengeheizt werden, da die enthaltene Feuchtigkeit gleichmäßig verdunstet sollte. Achten Sie bei der Befuerung mit Holz darauf, dass nicht mehr als 2kg Holz stündlich verbrannt werden, bei der Befuerung mit Grillkohle oder Grillbriketts ebenso 2kg pro Stunde und Beschickung. Der Brennstoff muss mindestens 30min durchgeglüht sein. Das Grillgut darf erst aufgelegt werden, wenn der Brennstoff mit einer Ascheschicht bedeckt ist. Zum Befuern verwenden Sie bitte ausschließlich die im Handel erhältliche Grillkohle und die hierfür vorgesehenen Zündstoffe.

Wichtige Warnhinweise

Verwenden Sie niemals Spiritus, Benzin oder vergleichbare Flüssigkeiten zum Anzünden oder Wiederanzünden !!!
Der Gartengrillkamin ist ausschließlich für außen konzipiert und darf nicht in geschlossenen Räumen benutzt werden !!!
ACHTUNG!! Dieses Gerät wird sehr heiß und darf während des Betriebes nicht bewegt werden !!!
ACHTUNG!! Kinder und Haustiere fernhalten !!!

Das Material, aus dem die Bauteile des Feuerraumes bestehen, ist ausdehnungsfähig, unter Temperatureinwirkung kann es deshalb zu kleinen Rissbildungen kommen. Um unkontrollierten Rissbildungen vorzubeugen, ist sowohl die Betonhaube (6) als auch der Aufsatz (7) mit Sollbruchstellen an den Seiten versehen. Rissbildungen in diesen Scheinfugen sind kein Reklamationsgrund. Da der Gartengrillkamin ständig Witterungseinflüssen und durch das Heizen extremen Temperaturunterschieden ausgesetzt ist, empfehlen wir zum Schutz einen Anstrich des Kamins mit Fassadenfarbe oder Rollputz. In den Wintermonaten empfehlen wir die Abdeckung Ihres Kamins mit einer entsprechenden Abdeckhaube (im Fachhandel erhältlich).

Bei Nichteinhaltung der Aufbau- und Bedienungsanweisung erlischt jeglicher Garantieanspruch !!! Die Gewährleistung bezieht sich nur auf den Ersatz defekter Teile im Lieferzustand, nicht eingeschlossen sind Transport und Montage als auch weitergehende Arbeiten.

Technische Veränderungen im Rahmen der Produktentwicklung behalten wir uns vor.

Wenn ein weißer Belag stellenweise an der Oberfläche der Betonteile auftritt, handelt es sich um Ausblühungen. Sie sind eine ganz natürliche Sache und technisch nicht vermeidbar. In erster Linie entstehen sie durch besondere Witterungsbedingungen. Der Gebrauchswert der Erzeugnisse wird insofern nicht beeinflusst, als zum einen die normale Bewitterung (weiches Regenwasser löst Kalziumkarbonat) oder ein wiederholtes Abwaschen/Abbürsten die Ausblühungen verschwinden lässt.

Kontrollschein / Bon de Controle / Check slip

Beanstandete Teile: ----- 07-68-S
Sellin
Reklamationsgrund: ----- Datum:
Ursache: -----
Kaufdatum: -----

Bei Reklamationen bitte diesen Kontrollschein ausfüllen und einsenden. / En cas de Contestation, priere de retourner ce bon de controle. / In cases of complaints please return this slip.



Handleiding voor de installatie en het gebruik van uw tuingrillhaard

Nadat u onderdeel (1), het houtopslaggedeelte, waterpas en stabiel op een stevige, horizontale ondergrond hebt neergezet, plaatst u de volgende kant-en-klare onderdelen in de volgorde van de tekening/nummering op elkaar. De montage van het driedelige stookplaatsgedeelte (3) moet zeer zorgvuldig worden uitgevoerd. De vuurvaste zijgedeelten (5.1) en (5.2) worden rechts en links tegen de zijwanden van de stookplaats gezet. Ze moeten zo ver van elkaar worden gezet dat het grillrooster er zonder moeite in kan worden geschoven. Als dit niet lukt moet u de delen nogmaals afstellen. De oppervlakken van het driedelige stookplaatsgedeelte (3), de kap (6), het opzetstuk (7) en de afdekkap (8) kunt u op de voegen vast metselen. Meet hierbij het mengsel van de mortel af op 20% cement en 80% zand, of gebruik onze hittebestendige silicone (verkrijgbaar bij uw dealer). De meegeleverde vuurvaste zijwanden (5.1) en (5.2) voor het bekleden van de stookplaats worden niet met mortel bevestigd. De vuurvaste zijgedeelten (5.1) en (5.2), de brandvrije afschermplaat (4.1) en vuurvaste houder (4.2) en het grillrooster (9) verslijten afhankelijk van de mate van belasting en kunnen indien nodig worden nabesteld. Om de levensduur van het grillrooster te verlengen, raden wij aan het rooster direct na gebruik schoon te maken en op een droge plaats op te bergen.

Algemene aanwijzingen

De tuingrillhaard moet voor iedere gebruik langzaam met een laag vuur/ droog gewarmd worden, zodat de verzamelde vochtigheid gelijkmatig kan verdampen. Let bij het verbranden van hout erop, dat per uur niet meer dan 2 kg hout wordt verbrand, bij houtskool of briketten eveneens 2 kg per uur of per vulbeurt. De brandstof moet ten minste 30 minuten zijn doorgeloeid. Leg het te grillen product pas op het rooster als de brandstof met een laagje as is bedekt. Gebruik voor het stoken uitsluitend houtskool die in de handel zijn en die hierbij voorgeschreven middelen om het aan te steken.

Belangrijke waarschuwingen

Gebruik nooit spiritus, benzine of vergelijkbare vloeistoffen voor het aansteken of opnieuw aansteken!!!
De tuingrillhaard is alleen bedoeld om buiten te gebruiken en mag niet in afgesloten ruimten worden gebruikt.
WAARSCHUWING!! Deze haard wordt zeer heet en mag tijdens het gebruik niet worden verplaatst.
WAARSCHUWING!! Houd kinderen en huisdieren uit de buurt van de haard.

Het materiaal waaruit de onderdelen van de stookplaats bestaat, kan uitzetten onder invloed van de temperatuur. Het is daarom mogelijk dat kleine scheurtjes ontstaan. Om ongecontroleerd scheuren te voorkomen, is zowel de betonnen kap (6) als het opzetstuk (7) aan de zijanten voorzien van breukbeveiligingen. Scheurvorming in deze schijnvoegen zijn geen reden voor reclamatie. Omdat de tuingrillhaard aan de weersomstandigheden en door het verhitten aan extreme temperatuurverschillen wordt blootgesteld, raden wij u aan de haard met een buitenverf of pleisterlaag te beschermen. Wij raden u aan uw haard in de winter maanden af te dekken met een passende afdekkap (los verkrijgbaar bij uw dealer).

Wanneer de installatie- en gebruiksaanwijzingen niet nakomt, vervallen uw aansparken op garantie. Wij zijn aansprakelijk voor het vervangen van defecte onderdelen bij levering, met uitzondering van transport- en montagekosten, als ook verdere reparatiewerkzaamheden.

Technische wijzigingen op het gebied van productontwikkeling zijn voorbehouden.

Er kan hier en daar een witte aanslag op het oppervlak van de betonnen delen ontstaan. Dit is uitslag. Dit is een natuurlijk verschijnsel dat technisch niet te voorkomen valt. Dit ontstaat in de eerste plaats onder invloed van het weer. De gebruikswaarde van het product wordt hierdoor niet beïnvloed, aangezien normale weersomstandigheden (zacht regenwater lost calciumcarbonaat op) of regelmatig afwassen/afborstelen de uitslag laat verdwijnen.

Notice de montage et d'emploi de votre barbecue de jardin

Après avoir posé la base pour le bois (1) horizontalement et de façon bien stable sur une surface dure et horizontale, placez les autres pièces telles qu'elles ont été livrées l'une sur l'autre conformément à l'ordre du dessin/à la numérotation. Il faut procéder au montage du foyer (3) composé de 3 parties avec beaucoup de précaution. Les parois latérales réfractaires (5.1) (5.2) sont placées à gauche et à droite des parois latérales du foyer. Leur distance doit permettre d'insérer le grill sans difficultés ; en cas contraire, il faut modifier leur position. La surface du foyer composé de 3 parties (3), la hotte (6), le cadre (7) et le recouvrement (8) doivent être fixés au mortier aux joints. À cet effet, préparer un mélange de mortier composé de 20% de ciment et de 80% de sable ou utilisez notre silicone thermorésistant (disponible chez votre commerçant spécialisé). Les parois latérales réfractaires livrées (5.1) (5.2) pour le revêtement du foyer ne sont pas fixées au mortier. Les parois latérales réfractaires (5.1) (5.2), le panneau coupe-feu (4.1), le support réfractaire (4.2) et la grille du barbecue (9) font, selon le degré de sollicitation, partie des pièces d'usure, et des pièces de rechange peuvent être achetées en cas de besoin. Pour prolonger la durée de vie de la grille de votre barbecue, nous vous conseillons de nettoyer celle-ci après chaque barbecue et de la ranger dans un endroit sec.

Remarques générales

Le barbecue de jardin doit absolument être séché lentement, à petit feu, avant chaque utilisation, l'humidité s'y trouvant devant s'évaporer de manière régulière. Si vous utilisez du bois, veillez à ne pas brûler plus de 2 kg de bois par heure ; si vous utilisez du charbon de bois ou des briquettes, également 2 kg par heure et chargement. Le combustible doit être brûlé au moins 30 min. Les aliments à griller ne doivent être placés sur la grille que quand le combustible est recouvert d'une couche de cendres. Veuillez utiliser uniquement le charbon de bois disponible dans le commerce et les matériaux d'allumage prévus à cet effet.

Remarques importantes

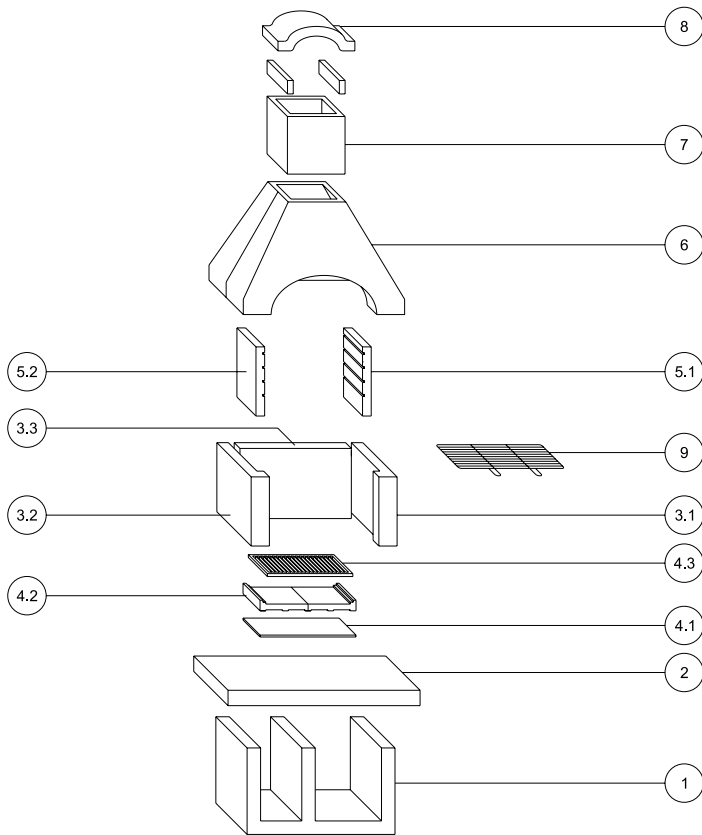
Ne jamais utiliser d'alcool, d'essence ou de liquides semblables pour allumer ou rallumer le feu !!!
Le barbecue de jardin est conçu uniquement pour l'extérieur et ne doit pas être utilisé dans des pièces fermées !!!
ATTENTION !! Cet appareil devient très chaud et ne doit pas être déplacé pendant l'utilisation !!!
ATTENTION !! Garder hors de la portée des enfants et des animaux domestiques !!!

Le matériel utilisé pour les parties du foyer est dilatable, ce qui peut donc mener à la formation de petites crevasses sous l'influence de la température. Pour prévenir la formation de crevasses incontrôlées, la hotte en béton (6) et le cadre (7) sont déjà pourvus de points destinés à la rupture sur les côtés. La formation de crevasses dans ces faux joints ne peut faire l'objet d'une réclamation. Le barbecue de jardin étant continuellement soumis à l'influence des intempéries et, lors de la combustion, à des différences de température extrêmes, nous conseillons de peindre le barbecue avec de la peinture pour façades ou du crépi au rouleau pour le protéger. Pendant les mois d'hiver, nous conseillons de recouvrir votre barbecue avec une couverture adéquate (disponible dans le commerce spécialisé).

Encas denon respect delanoticedemontageetd'emploi,tout droit à la garantie perdsoneffet!! Cettegarantie n'eserapportequ'auxpartiesdéfectueusesdansleurétatdelivraison;letransportetlemontageainsiqued'autres travaux ne sont pas compris.

Sous réserve de modifications techniques dans le cadre du développement du produit.

Si une couche blanche apparaît par endroits sur la surface des parties en béton, il s'agit d'efflorescences. Il s'agit d'un phénomène naturel ne pouvant pas être évité techniquement. Elles sont en premier lieu dues à des conditions atmosphériques particulières. La valeur du produit n'en est pas affectée, puisque les intempéries normales (l'eau de pluie douce dissout le carbonate de calcium) ou le nettoyage/brossage régulier font disparaître ces efflorescences.



- 1 Section for storing wood
- 2 Shelf
- 3.1 Side section of the hearth - right
- 3.2 Side section of the hearth - left
- 3.3 Back wall of the hearth
- 4.1 Fire resistant plate
- 4.2 Fire resistant bracket
- 4.3 Cast iron grate
- 5.1 Fire resistant side section - right
- 5.2 Fire resistant side section - left
- 6 Concrete hood
- 7 Top piece
- 8 Cover with footings
- 9 Barbequing grille

Instructions for assembly and use of the garden grill

First of all place the lower section of the grill designed for storing wood (1) on a level and stable surface; then add the other sections of the grill, which are included in the delivery, in the order as marked and numbered on the illustration. Take great care when assembling the three-part hearth (3). Place the fire resistant side sections (5.1.) (5.2) to the right and the left of the side sections of the hearth. Their spacing must allow for the barbequing grille to be easily inserted; if not, you will have to assembly the parts again. Fill the apertures between the joints on the upper part of the three-part heart (3), chimney hood (6), top piece (7) and cover (8) with plaster. Mix the plaster at a ratio of 20 % cement and 80 % sand and/or use our fire resistant silicon (available in your sales outlet). The fire resistant side parts (5.1.), (5.2) supplied, which are used for lining the hearth are not to be pointed with mortar. The fire resistant side sections (5.1.), (5.2), fire resistant plate (4.1), fire resistant bracket (4.2) and the barbequing grille (9) are subject to wear, the intensity of which depends on the level of use. If necessary it is possible to purchase these parts and replace them. You can extend the useful life of the barbequing grille by cleaning it after every use and storing it in a dry place.

General information

The garden grill must always be pre-heated before every barbequing session with a small flame in order for the moisture contained in its assembled parts to be evenly evaporated. When using wood, be careful not to burn more than 2kg of wood per hour and when using charcoal or briquettes, also no more than 2kg per hour and in one go. The fuel must be allowed to burn for at least 30 minutes. Only start placing the food you wish to barbeque into the grill when the fuel is covered with a light dusting of ash. Only use charcoal intended for barbequing and suitable fire-lighting materials available in the shops.

Important notice

Never use alcohol, petrol or similar substances when igniting or kindling the fire!!!
The garden grill is intended for outside use only and it is forbidden to use the grill in an enclosed area!!!
WARNING! This product heats up to high temperatures and must not be moved during operation!!!
WARNING! Make sure that children and household pets do not have access to the grill!!!

The material, which the individual parts of the hearth are made from is expansive and thus small cracks may be created due to the effects of high temperatures. In order to avoid uncontrollable cracking of the material, the concrete hood (6) and top piece (7) are fitted on the sides with dilation gaps. If a crack appears in these dummy joints, this is not grounds for complaint. Because the garden grill is permanently exposed to the effects of the weather and due to top operation, to extreme fluctuations in temperature, we recommend you protect the grill with one façade coating or façade plaster. We recommend you cover the grill during the winter months with a suitable cover (available in the shops).

The guarantee will be forfeit if you do not adhere to these instructions for assembly and use! The guarantee only applies to possible replacement of damaged parts on delivery. The guarantee does not include transportation, assembly or any other activities.

We reserve the right to technical changes in terms of further development of the product.

If a white coating appears on the surface of the concrete sections, this concerns efflorescence.

This is a natural phenomenon, which cannot technically be prevented. This mainly occurs due to the effects of the weather. This in no way affects the utility value of your product because the efflorescence will disappear due to the regular effects of the weather (weak rainfall dissolves the calcium carbonate) or can be removed by repeated brushing.

Check slip

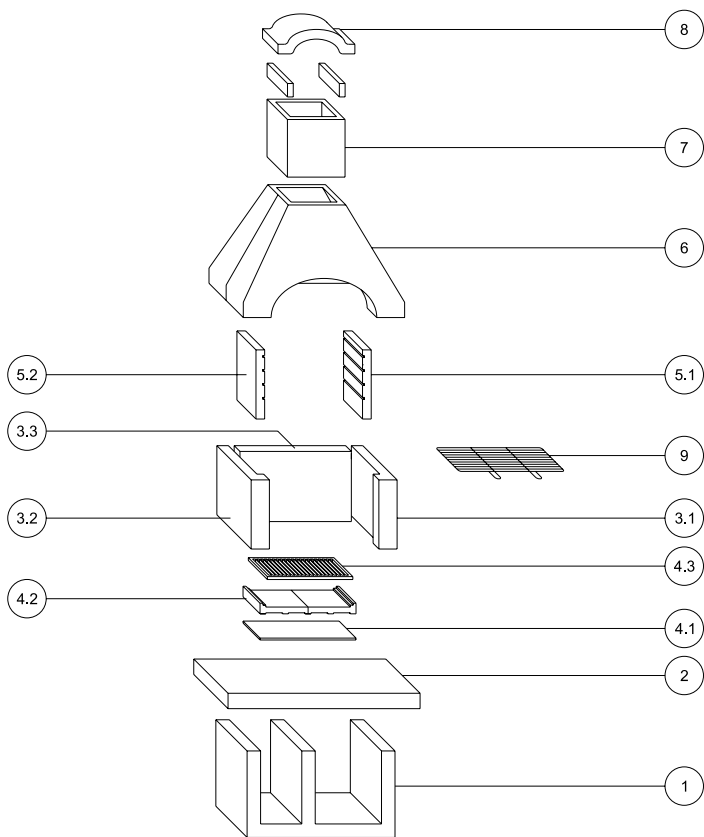
Defective parts: ----- 07-68-S

Reason for complaint: ----- Sellin

Cause: ----- Date:

Purchase date: -----

In the event of complaint, please complete and send this check slip.



- 1 díl pro ukládání dřeva
- 2 římsa
- 3.1 boční díl topeniště - pravý
- 3.2 boční díl topeniště - levý
- 3.3 zadní stěna topeniště
- 4.1 protipožární deska
- 4.2 žáruvzdorný úchyt
- 4.3 litinový rošt
- 5.1 žáruvzdorná bočnice - pravá
- 5.2 žáruvzdorná bočnice - levá
- 6 betonové odkouření
- 7 nástavec nástavec
- 8 kryt s patkami
- 9 grilovací rošt

Návod k montáži a obsluze zahradního krbu

Nejprve postavte spodní část krbu určenou pro ukládání dřeva (1) na vodorovnou, stabilní plochu; poté přidejte další díly krbu, které jsou součástí dodávky, v pořadí vyznačeném a očíslovaném na výkresu. Při montáži třídlílného topeniště (3) je třeba postupovat velmi opatrně. Žáruvzdorné boční díly (5.1.) (5.2) postavte vpravo a vlevo k bočním topeništům. Jejich vzájemná vzdálenost musí umožňovat snadné zasunutí grilovacího roštu; v opačném případě bude zapotřebí sestavit díly znovu. Horní část třídlílného topeniště (3), odkouření (6), nástavec (7) a kryt (8) zatřete ve spárách maltou.

Maltu namíchejte v poměru 20 % cementu a 80 % písku a nebo použijte náš ohnivzdorný silikon (k dostání u vašeho prodejce). Dodané žáruvzdorné boční díly (5.1.), (5.2), které se použijí pro obložení topeniště, se nespárují maltou. Žáruvzdorné boční díly (5.1.), (5.2), protipožární deska (4.1), žáruvzdorný úchyt (4.2) a grilovací rošt (9) podléhají opotřebení, jehož intenzita je závislá na míře jejich namáhání, a v případě potřeby je možné je dokoupit a vyměnit. Životnost grilovacího roštu prodloužíte tak, že jej po každém grilování očistíte a uložíte v suchu.

Všeobecné informace

Zahradní krb je třeba před každým uvedením do provozu vždy bezpodmínečně zehřát na malé ohni, aby se v něm obsažená vlhkost rovnoměrně odpařila. Při použití dřeva dejte pozor, aby stena spalovací cesty nebyla zahodina a nepoužívejte grilovací uhlí nebo grilovací brikety, které jsou těžké a mohou se zahodina a nepoužívejte alespoň 30 minut prohořívání. Potraviny určené ke grilování je dovoleno dokrbu ukládat, až když je palivo pokryto jemnou vrstvou popela. Pro grilování použijte výhradně grilovací uhlí vhodné pro palovací materiál běžně dostupné v obchodech.

Důležité upozornění

Při zapalování nebo rozhoření nikdy nepoužívejte líh, benzín nebo podobné látky !!!

Zahradní krb je určen výhradně pro venkovní použití a je zakázáno jej používat v uzavřených prostorách !!!

POZOR!! Tento výrobek se zahřívá na vysoké teploty a za provozu je zakázáno s ním manipulovat !!!

POZOR!! Postarejte se, aby ke krbu neměly přístup děti a domácí zvířata !!!

Materiál, z něhož jsou jednotlivé díly topeniště složeny, je rozpínavý a proto může za působení vysokých teplot docházet k tvorbě malých trhlinek. Aby se předešlo nekontrolovanému praskání materiálu, jsou betonové odkouření (6) a nástavec (7) po stranách opatřeny dilatačními spárami. Pokud se vytvoří trhlinka v těchto jalových spárách, není to důvodem k reklamaci. Protože je zahradní krb trvale vystaven povětrnostním vlivům a v důsledku provozu extrémním výkyvům teplot, doporučujeme provést jeden nátěr krbu fasádní barvou nebo fasádní omítkou. V zimních měsících doporučujeme krb zakrýt vhodným krytem (k dostání v obchodě).

Při nedodržení návodu k montáži a obsluze záruka zaniká!! Záruka se vztahuje jen na případnou výměnu dílů poškozených při dodání, nikoliv na přepravu, montáž nebo jakékoli jiné činnosti.

Vyhrazujeme si právo technickým změn v rámci dalšího vývoje produktu.

Pokud se na povrchu betonových dílů místy objeví bílý povlak, jedná se o prokvétání. Jde o přirozený projev, kterému nelze technicky zabránit. Dochází k němu především vlivem povětrnostních podmínek.

Užitnou hodnotu výrobků to nikterak neomezuje, protože jednak běžnými účinými podnebí (slabý déšť rozpouští uhlíčený vápenatý) nebo opakovaným omýváním / kartáčováním výkvěty zase mizí.

Kontrolní doklad

Reklamované díly: ----- 07-68-S

Sellin

Důvod reklamace: ----- Datum:

Příčina: -----

Datum zakoupení: -----

V případě reklamace vyplňte a odešlete tento kontrolní doklad.